

OBSAH

<i>Italská renesance</i>	7
NEZNÁMÍ AUTOŘI	
<i>(Přel. Jan Vladislav)</i>	
Černovlásko moje s cukrovými rty	17
Nepošílej za mnou ty své posly klamné	18
Ulét slavík z klícky	19
Ten den, kdy vás nesmím vidět, moje milá	20
 RINALDO D'AQUINO	
<i>(Přel. Jan Vladislav)</i>	
Ach, už se neutěším	21
 COMPIUTA DONZELLA	
<i>(Přel. Jan Vladislav)</i>	
Když na jaře svět začne rozkvétat	24
 GUIDO GUINIZELLI	
<i>(Přel. Jan Vladislav)</i>	
Váš krásný pozdrav a váš něžný pohled	25
Chci opěvovat po pravdě svou paní	26
Viděl jsem jitřenku, jež zahořela	27
 GUIDO CAVALCANTI	
<i>(Přel. Jan Vladislav)</i>	
My jsme ta pera bázní rozechvělá	28
Kdo je ta paní, k níž zde každý vzhlíží	29
Protože už se sotva někdy vrátím	30
 GIANNI ALFANI	
<i>(Přel. Jan Vladislav)</i>	
Čím víc mnou pohrdáš, tím víc tě chci	32

LAPO GIANNI

(Přel. Jan Vladislav)

Dej, Lásko, ať se milá ke mně vine 33

CECCO ANGIOLIERI

(Přel. Jan Vladislav)

Kdybych byl oheň, zapálil bych svět 34

Já mám tak málo toho, co bych rád 35

Takový smutek, takový mám žal 36

Nejhorší bída zve mě synkem svým 37

Nejlepší příbuzní, jen mít je vždy 38

Jsem-li já, Dante, žvanil, jak jsi řek 39

DANTE ALIGHIERI

(Přel. Emanuel Frynta)

Tak drsný chtěl bych být teď každým slovem 40

Přišel jsem v kruhu nebeském v ta místa 44

Ke krátkým dnům ve velkém kruhu stínů 47

Vždyť, Lásko, sama vidíš, tato paní 49

CINO DA PISTOIA

(Přel. Jan Vladislav)

Kdybyste slyšela ten žalný hlas 52

FRANCESCO PETRARCA

(Přel. Jaroslav Pokorný)

Čtenáři, až v mých rýmech zaslechneš 53

(Přel. Ivo Fleischmann)

Sám, zamýšlen, po nejpustějších pláních 54

(Přel. Ivo Fleischmann)

Chválím ten den i měsíc, chválím rok 55

(Přel. Ivo Fleischmann)

Mír ztratil jsem a bít se nemám sil 56

(Přel. Jaroslav Pokorný)

Neznají tolik tvorů mořské vlny 57

(Přel. Jaroslav Pokorný)

Má Italie, třebaš slova marná 59

GIOVANNI BOCCACCIO

(Přel. Jaroslav Pokorný)

Kdo zpíval by, když já ne — která žena 64

BURCHIELLO

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Věčně se poesie s britvou hádá</i>	66
<i>Když mrňous kluk tak do zlobení dá se</i>	67
<i>Do světa vyšel mravenec</i>	68
<i>Strambotto</i>	69

LEONARDO GIUSTINIAN

(Přel. Jan Vladislav)

<i>Rád bych ti poslal čtyři vzdechy, milá</i>	72
<i>Nezpomínáš si, jaks mi pověděla</i>	73

LORENZO DE' MEDICI

(Přel. Jan Vladislav)

<i>Ať touží z vás, kdo chce, po nádheře a cti</i>	74
---	----

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Taneční písně</i>	75
<i>Bakchická píseň</i>	81

ANGELO POLIZIANO

(Přel. Jan Vladislav)

<i>Nebuď tak pysná na svou krásu, paní</i>	84
<i>Dříve než zvadne, děvčátko mé milé</i>	85
<i>Vy oči, jež mi bez rtů vyprávíte</i>	86
<i>Od první chvíle, co tě vidávám</i>	87
<i>Ať jdu, ať stojím, ať jsem tam či tam</i>	88
<i>Milé dívky, já mám dnes</i>	89
<i>Pochválen buď, paní, okamžik a den</i>	90

MATTEO MARIA BOIARDO

(Přel. Jan Vladislav)

<i>Ten ptačí zpěv, jenž letí z háje k háji</i>	92
<i>Ani to nebe nám tak drahé není</i>	93
<i>Viděl jsem zrána stoupat z hlubin moří</i>	94

GIROLAMO SAVONAROLA

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Duše zaslepená</i>	95
-----------------------	----

NICCOLÒ MACHIAVELLI

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Zpěv čertů</i>	98
-------------------	----

<i>Písň z komedie „Mandragora“</i>	100
<i>Přiležitost</i>	103
FRANCESCO BERNI	
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Papež nic nedělá, jen jí a trávi</i>	105
<i>Epitaf</i>	106
LODOVICO ARIOSTO	
(Přel. Ladislav Pokorný)	
<i>Přislíbů plné sladké vězení</i>	107
<i>Ti, co nám mluví o smrti, nám lžou</i>	108
MICHELANGELO BUONARROTI	
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Mám vole už z té rasoviny tady</i>	109
<i>Nemohu nevidět v člověku mroucím</i>	111
<i>Lásko, tvá krása není z toho světa</i>	112
(Přel. František Halas)	
<i>Já jako dřev jsem v kostech a nic více</i>	113
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Verše na sochu Noci</i>	116
<i>Pro mnoho mýlých, paní, pro tisíce</i>	117
<i>Co zbude z ní, až přejdou léta širá</i>	118
LUIGI TANSILLO	
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Za velkou touhou vzpínám se jak pták</i>	119
<i>To jsou ty vody, kde jak v snách král Troje</i>	120
GASPARA STAMPA	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Hořela, sténala a zpívala jsem stále</i>	121
<i>Láska je příčinou, že žiji bez ustání</i>	122
<i>Vy odcházíte zas a já zde zase sama</i>	123
<i>Ne, nepřestaňte lkát, mé oči znavené</i>	124
<i>Vratte mi srdce, jež mučíte bez ustání</i>	125
<i>Ó vy mé radostné, ó vy mé milé zvěsti</i>	126
<i>Ó plačte, plačte jen pro mne, mé sladké paní</i>	127
<i>Kdybyste, pane můj, nahlédl do hlubiny</i>	128
<i>Můj život moře je, mé slzy voda v něm</i>	129
<i>Mám těžký osud, mám, však ještě tisíckrát</i>	130

<i>To, že mě novými krutostmi stále mučí</i>	131
<i>Kdo může vyslovit velikost mého štěstí</i>	132
<i>Ó žele, vy noci mé, vy láskou naplněné</i>	133
<i>S vámi mne, pane můj, docela opustila</i>	134
<i>Ó, muč mne, Lásko, muč a dej mi bolest nésti</i>	135
<i>Žaluji na Lásku, žaluji na milého</i>	136
<i>Ta rána, o níž jsem věřila, že se zhojí</i>	137
<i>Smutná a zmučená pro svoje těžké viny</i>	138

TORQUATO TASSO

(Přel. Jan Vladislav)

<i>Srdce jste na mně chtěla</i>	139
<i>Co se to všude chvěje</i>	140
<i>Háje a řeky mlčí</i>	141
<i>Není to ona ručka</i>	142
<i>Když mlčím, bolest roste</i>	143
<i>Není-li milost pro ty</i>	144
<i>Hrdličko osamělá</i>	145
<i>Slyš, vlny šepotají</i>	146
<i>Je-li mé srdce s vámi, tak jak touží</i>	147
<i>Ne, žádné květy v háji</i>	148
<i>Ty vaše polibky</i>	149
<i>Tak jak jste krásná vy</i>	150
<i>Květ, který pro mne máte</i>	151
<i>Ve stínu stromů kdysi</i>	152
<i>Ach, milujte mě, paní má</i>	153
<i>Lodice v moři, prapor</i>	154
<i>Na nebi vidím hvězdy, mihající</i>	155
<i>Zrcadlo z křišťálu jsem dal své paní</i>	156
<i>Tak jako plavec podle hvězd, jež vzplanou</i>	157
<i>Viděl jsem na vás, nebo se mi zdálo</i>	158
<i>Odlétáš, vlaštovko, a pak se zas</i>	159
<i>Láska je duše, Láska je duch světa</i>	160

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Chór z pastorály „Aminta“</i>	161
----------------------------------	-----

GIORDANO BRUNO

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Sonet k chvále osla</i>	164
<i>Jeden čas seje, jeden plody sbírá</i>	165

Poznámky

167